

## Brief information about the project

Name of the project	AP19679918 Adaptation of texts in the Kazakh language: methodology, approaches, use in language teaching
Relevance	<p>The objectives of the state program for the implementation of the language policy of the Republic of Kazakhstan for 2020-2025 are defined as: "expanding the functions of the Kazakh language in the field of education and improving the culture of its use". <i>The aim of the project</i> is to present the results of teaching Kazakh as a foreign language with the definition of theoretical and methodological foundations for the adaptation of texts in the Kazakh language. The problem of adaptation, one of the types of text transformation, is one of the most urgent, actively discussed at present in linguistics, and linguodidactics. From the point of view of linguistic science, if the nature and specificity of the text are comprehensively studied in any language material, then important tasks for improving reading skills are solved in linguodidactics. Therefore, this project provides, to a certain extent, the solution of linguodidactic problems in teaching Kazakh as a foreign language, considering the linguistic aspects of text adaptation. Despite the fact that the linguistics of the text is considered comprehensively in Kazakh linguistics and there are special studies, there are not enough theoretical and practical studies on the problem of adapting texts in the Kazakh language. The proof of this is the collections of adapted books on various topics, published in millions of copies for the study of English and other languages. For example, publishers <i>Cambridge University Press, Oxford University Press</i> make a series of adapted books of 6, 7 levels, upload works of classical writers to free sites through online resources, and provide them as additional textbooks for English language learners from primary to secondary level. These reasons determine the relevance of studying the ways, methods, and rules of making adaptations of texts in the Kazakh language.</p>
Purpose	<p><i>The aim of the project</i> is to present the results of teaching Kazakh as a foreign language with the definition of theoretical and methodological foundations for the adaptation of texts in the Kazakh language.</p>
Objectives	<p>To achieve the project goal, the following methodological, theoretical, and practical tasks are put forward, the tasks are interrelated with each other, and with the results, the role of each task in achieving the project goal is high:</p> <p>1) definition of the scientific and theoretical apparatus of the problem of transformation and adaptation of the text; definition and comparison of types of text adaptation; analytical review of the state of the study of text adaptation in domestic and foreign scientific research.</p>

	<p><i>Measurable indicators of problem solutions:</i> a bibliography of world scientific literature on text adaptation; mini-dictionary of basic concepts and terms; the first chapter of the scientific monograph, which summarizes the scientific and methodological foundations of the work;</p> <p>2) determination of the specifics of the adaptation of texts in the Kazakh language from a linguistic and non-linguistic point of view; determination of the principles and methods of adaptation of texts in the Kazakh language.</p> <p><i>Measurable indicators of problem solutions:</i> the 1st article to a peer-reviewed foreign or domestic publication submitted by the KOKSNVO; the second chapter of the scientific monograph.</p> <p>3) generalization of materials involving the adaptation of texts in the Kazakh language in various genres and styles with the adaptation of texts in the Kazakh language at the linguistic level; determination of the procedure for comparative analysis of original and adapted texts;</p> <p><i>Measurable indicators of problem solutions:</i> the 2nd article to a peer-reviewed foreign or domestic publication presented by the KOKSNVO; the third chapter of the scientific monograph, which summarizes the results of the practical experiment of the project;</p> <p>4) conducting an experiment that determines the effectiveness of adapted and maladaptive texts; developing criteria to evaluate the result of text adaptation.</p> <p><i>Measurable indicators of problem solutions:</i> the fourth chapter of a scientific monograph summarizing the results of a practical experiment of the project; 1 article in a peer-reviewed scientific publication indexed by the Social Science Citation Index of the Web of Science or Arts and Humanities Citation Index or Russian Science Citation Index or having at least 35 percentiles of CiteScore in the Scopus database.</p> <p>5) experimentally apply adapted material in language development and teaching, identify its rationality and shortcomings; determine the size and composition of the vocabulary recommended by language learners for use at the language learning stage;</p> <p><i>Measurable indicators of problem-solving:</i> printed collections of adapted texts; the output of adapted texts to the YouTube channel.</p>
Expected and achieved results	<i>As a result of the work:</i>

	<p>- It is planned to publish at least 1 (one) article in a peer-reviewed scientific publication having 35 (thirty-five) percentiles on the Social Science Citation Index of the Web of Science or Arts and Humanities Citation Index and (or) CiteScore of the Scopus database: Linguistics and Language Compass Издатель: Wiley-Blackwell. ISSN: 1749-818X. H-INDEX 47. CiteScore 2021 ж. 3.3 SJR 20210.752. SNIP 20211.949. <a href="https://www.scopus.com/sourceid/13000154735">https://www.scopus.com/ sourceid/13000154735</a></p> <p>- At least 2 (two) articles will be published in journals recommended by the KOKSNVO: Bulletin of the Eurasian National University named after L.N. Gumilyov. Philological series. ISSN 2616-678X; Bulletin of the Kazakh National University named after al-Farabi. Philological series. ISSN: 1563-0323.</p> <p>- the Kazakh publishing house publishes a monograph "Model of a compilation of adapted texts in the Kazakh language".</p> <p>- a collection of 6 series of "Adapted texts in the Kazakh language" is published in the Kazakh publishing house.</p> <p>- the copyright certificate of the right of state registration for the copyright object will be received from the Kazakhstan bureau.</p> <p>- also, at present, given the huge possibilities of the Internet, in order to increase the availability of finished products for language learners anywhere in the world, it is planned to distribute these collections through YouTube channels in accordance with the method of learning the language by ear.</p> <p>The application of the research results in the theory of text linguistics, linguodidactics, the practice of teaching Kazakh as a foreign language, training courses for linguistics specialists, and improving the linguistic knowledge of students, undergraduates, and doctoral students has a positive impact.</p>
<p>Research team members with their identifiers (Scopus Author ID, Researcher ID, ORCID, if available) and links to relevant profiles</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Мамбетова Маншук Кудайбергеновна, білімі жоғары, филология ғылымдарының кандидаты <a href="http://orcid.org/0000-0002-8870-4787">http://orcid.org/ 0000-0002-8870-4787</a> Scopus Author ID – 57148360300</li> <li>2. Мадиева Гульмира Баянжановна, білімі жоғары, филология ғылымдарының докторы, профессор Хирша индексі – 2 <a href="https://orcid.org/0000-0002-4247-1754">https://orcid.org/0000-0002-4247-1754</a></li> <li>3. Медетбекова Перизат Туктибаевна, білімі жоғары, филология ғылымдарының кандидаты ORCID: <a href="http://orcid.org/0000-0002-2788-3478">http://orcid.org/0000-0002-2788-3478</a></li> </ol>

	<p><b>Scopus author ID: 57200435877</b> (ISSN 1739-4341-©)</p> <p>4. Кузембекова Жанна Жалайыровна, білімі жоғары, PhD докторы <a href="https://orcid.org/0000-0002-8109-5739">https://orcid.org/0000-0002-8109-5739</a> Scopus Author ID –57220102176</p> <p>5. Әлиакбарова Айгерім Тілесбекқызы, білімі жоғары, PhD докторы <a href="https://orcid.org/0000-0001-9517-1096">https://orcid.org/0000-0001-9517-1096</a> Scopus Author ID – 57217993199</p> <p>6. Мырзабек Бибіхан, білімі жоғары, «Лингвистика» мамандығы бойынша 2-курс докторанты <a href="https://orcid.org/0000-0002-6846-1132">https://orcid.org/0000-0002-6846-1132</a></p> <p>7. Несіпбай Гүлдана, білімі жоғары, «Лингвистика» мамандығы бойынша 3-курс докторанты <a href="https://orcid.org/0000-0003-1266-1255">https://orcid.org/0000-0003-1266-1255</a></p>
List of publications with links to them	<a href="https://doi.org/10.26577/EJPh.2023.v192.i4.ph5">https://doi.org/10.26577/EJPh.2023.v192.i4.ph5</a>
Patents	-



